



## Agriculture and Markets

The industry specific guidance below was developed by the Department in response to the pandemic and is no longer mandatory. These archived documents are made available as a public reference and resource only.

Industry partners should refer to [New York Forward Guidance](#) for the most up-to-date information regarding COVID-19. For more information, please visit <https://agriculture.ny.gov/coronavirus>.



ANDREW M. CUOMO  
Governor

Department  
of Health

HOWARD A. ZUCKER, M.D., J.D.  
Commissioner



Agriculture  
and Markets

RICHARD A. BALL  
Commissioner

## 面向農場的預防和響應新型冠狀病毒疾病

### 暫行指南

2020 年 5 月 27 日修訂

本指南為農場所有者、運營者和農場工人提供，供其在預防和應對新型冠狀病毒疾病 (COVID-19) 中在農場規程中融入這些程序。

#### 背景

安德魯 M. 葛謨州長於 2020 年 3 月 7 日發佈 [第 202 號行政命令](#) 宣佈為應對新型冠狀病毒疾病進行緊急狀態。新型冠狀病毒疾病在紐約發生了社區傳播。

#### 停止傳播

強調保持社交距離（6 英尺）、洗手和呼吸道衛生的 [標識](#) 應張貼在顯眼的地方以推廣這一訊息。也應有 [其他語言](#) 的標識。

#### 手部衛生

經常用肥皂和水洗手至少 20 秒，這一做法應在：

- 飯前飯後進行。
- 打噴嚏、咳嗽或擤鼻涕後進行。
- 避免觸摸面部和頭髮。
- 使用洗手間後進行。
- 處理食物前進行。
- 觸摸或清潔可能被污染的表面後，包括手機和/或衣物。
- 使用共用的器械和物資後。

在所有共用的工作和住宅區設置和維護洗手站和設備消毒站，其中包括肥皂、水和紙巾。也可為手部不髒污的工人提供含有至少 60% 酒精的洗手液。洗手液對非常髒污的手部無效。

#### 呼吸道衛生和面罩

- 用紙巾或手肘捂住咳嗽和噴嚏。

#### 應採取哪些措施？

所有農場應繼續在其設施中定期清潔與消毒。此外，應保證高危地點（請見下方）定期進行清潔與消毒。

工作場所和住宅區的所有工人都要保持至少 6 英尺（2 米）的社交距離。在公共場所和無法保持社交距離時佩戴面罩。乘坐公用車輛時佩戴面罩。

配合地方衛生部門 (local health departments, LHDs) 對工人展開篩查，為工人提供適當的住宿。

工人：遵守「[停止傳播 \(STOP THE SPREAD\)](#)」海報上的所有步驟。此外，有他人在場但無法保持社交距離時請使用面罩。

如果您的農場中有人經實驗室確診患有新型冠狀病毒疾病出現症狀或結果呈陽性：馬上為此人尋求醫療救助，並聯繫當地衛生部門。對區域進行清潔與消毒。

- 使用後馬上丟棄弄髒的紙巾。
- 依照 [202.17 號行政命令](#)和 [202.18 號行政命令](#)，以及隨後的補充命令，兩歲以上和醫學上可容忍佩戴口罩的人必須在公共場所和無法保持社交距離的時候佩戴口罩遮住口鼻。其內容包括乘坐車輛時佩戴口罩。請見 [2020 年 4 月 17 日公佈的關於第 202.17 號和第 202.18 號行政命令要求新型冠狀病毒疾病爆發期間在公共場合佩戴口罩的臨時指南 \(Interim Guidance on Executive Orders 202.17 and 202.18 Requiring Face Coverings in Public During the COVID-19 Outbreak, April 17, 2020\)](#) 以獲取更多資訊。
- 根據第 [202.16 號行政命令](#)和後續補充內容，僱主須在必要員工與公眾接觸時為其免費提供面罩。請見 [2020 年 4 月 14 日公佈的關於第 202.16 號行政命令要求與公眾接觸的公私行業僱員在新型冠狀病毒疾病爆發期間佩戴口罩的臨時指南 \(Interim Guidance on Executive Order 202.16 Requiring Face Coverings for Public and Private Employees Interacting with the Public During the COVID-19 Outbreak, April 14, 2020\)](#)以獲取更多資訊。

## 社交距離

與他人保持 6 英尺距離（約 2 米），減少新型冠狀病毒疾病的傳播：

- 在工人上班期間監測並提醒他們保持 6 英尺距離。應在所有地點開展這一措施，包括田地、果園、葡萄園、打包房、擠奶間和畜棚等。
- 錯開相鄰和同一行/過道的工人。
- 調整生產流程以進行充分檢查或在同一生產線上安排更少工人進行分類。
- 工人必須在公共場所和無法保持社交距離的時候佩戴口罩。
- 工作內容允許保持 6 英尺以上間隔的人員不需佩戴口罩，處於檢疫狀態中的情況除外（見下方）。
- 使用膠帶措施或量尺標明 6 英尺，大約是成年男性的 3 條手臂的長度。
- 告知工人避免在社交問候中直接接觸他人，如握手、擁抱、碰拳和碰肘，鼓勵招手和微笑示意。
- 為工人上下班打卡提供充足的時間和空間，同時保持安全距離。
- 以小組方式召開會議和進行培訓，使工人能夠相隔 6 英尺且還能聽到講話者講話。
- 休息和用餐期間為工人提供可以與他人保持 6 英尺距離的空間。
- 無法保持社交距離的情況下不要使用公用車輛拼車。乘車時佩戴口罩。

## 常規清潔

### 感染控制標準做法

作為控制感染的標準措施之一，應嚴格持續地開展例行清潔工作。運營者必須向人員提供清潔用品和時間，供其在工作場所和住宅中開展例行清潔工作使用。應優先定期清潔觸摸最頻繁的表面，因為這些表面是細菌的溫床，也是傳染新型冠狀病毒疾病的途徑。

應優先進行定期清潔的區域示例有：

- 多人觸碰過的頻繁接觸表面有開關、方向盤、慘劇、扶手、推車把手、設備按鈕、輸送帶、水槽把手、公用設備和門把手/扶手。
- 餵食器。
- 儲物容器。
- 地板和牆面。
- 垃圾箱。
- 洗手間。
- 取暖和空調通風口。
- 水平表面和燈具。
- 經常使用的設備。
- 制服、保護設備和/或亞麻製品。

**確定高風險地點並對其定期清潔與消毒，出現新型冠狀病毒疾病確診病例前也要如此。**

高風險地點示例有：

### 打包室、儲物室、擠奶間、畜棚、小棚和水槽室

- 對經常觸碰的表面/設備定期清潔與消毒。
- 每次使用濕紙巾/布後丟棄或洗滌。

### 洗手間

- 清潔與消毒洗手間所有表面、設備、門把手、推板和開關（每天至少一次）。

### 用餐區/休息室

- 定期清潔與消毒櫃檯和桌椅（每天至少一次）。

### 帶鎖儲物室/睡眠區

- 定期清潔與消毒表面、桌椅、床、幼兒床、儲物櫃（每天至少一次）。

### 其他經常觸碰的表面、設備或區域

## 經常觸碰的表面示例有：

- 公用設備；
- 櫃檯，桌椅；
- 門把手和推板；
- 控制桿和方向盤；
- 扶手；
- 廚房和浴室水龍頭；
- 設備表面；
- 設備按鈕；
- 電燈開關；
- 遙控器；
- 公用電話、鍵盤和電子設備；
- 公用的睡眠區。

**注意：**一些表面或設備難以清潔，或對液體敏感。公用時可能會造成間接傳播。

擺放公用設備的地點應張貼有關正確手部衛生的標識供使用該設備前後查看，從而減少疾病傳播。此外，考慮使用可摘掉可水洗的保護套，從而保護難以清潔的設備硬件免受噴濺液體的損害和加速清潔進程。

- 在運行允許的情況下定期清潔與消毒經常觸碰的表面（每天至少一次）。

## 清潔和消毒

清潔能清除表面或物體上的細菌、灰塵和雜質。消毒能殺死表面或物體上的細菌。

對用品進行清潔與消毒，在工作和住宅區為農場工人提供如何使用各類用品的指示。依照產品標籤上的建議，應為負責清潔與消毒的人員提供防護設備（如手套）供其使用。請仔細閱讀和遵照標籤上所有指示以便安全有效使用。

### 第 1 步：清潔

使用消毒劑前清潔表面，以減少塵土和清除細菌。表面上的灰塵和其他物質會降低消毒劑的效力。使用水和肥皂或洗潔精清潔表面，以減少塵土和清除細菌。使用可同時清潔與消毒的產品時，請遵照產品特定標籤上的指示以保證有效使用。

### 第 2 步：消毒

消毒前須清潔髒污的區域，從而確保消毒產品的效力。使用在紐約州註冊過且在紐約州環境保護廳 (Department of Environmental Conservation, DEC) [列表上產品](#)，這些產品被認定為可有效應對新型冠狀病毒疾病。本列表對應經環境保護局 (Environmental Protection Agency, EPA) 認定的產品。環境保護廳的註冊標誌不會出現在消毒產品標籤上。如果您對紐約州環保局的殺蟲劑登記有任何疑問，請撥打紐約州環保局的殺蟲劑管理部門專線: (518) 402-8748。如果無法使用這些產品，請使用含有環境保護局- (EPA-) 或環境保護廳\* (DEC\*) 註冊標籤的消毒劑，這些產品可有效應對鼻病毒和/或人體冠狀病毒。如果不能使用這些商業產品，也可使用含有 2% 新鮮氯的漂白溶劑（約為 1 誇脫的水中含有 1 調羹的漂白劑）。每天準備漂白溶劑或視需要而定。

使用消毒劑時必須遵照標籤上指示，以確保能有效殺死目標病毒。這包括充足的接觸時間（如，消毒劑停留在表面的有效時間），使用後會在五至十分鐘內有效。濕巾式消毒劑也會在其標籤上羅列出有效接觸時間。

對於濃縮形式的消毒劑，仔細遵照指示製作稀釋後的濃縮液，這對有效殺死目標病毒很重要。這一訊息可在產品標籤上找到。

### 第 3 步：丟棄

將所有使用過的手套和其他丟棄物放在可以扎緊的袋子裡，然後與其他垃圾一起丟棄。摘掉手套後立即使用肥皂和水洗手至少 20 秒，或在沒有肥皂和水的情況下使用含有 60% 的酒精洗手液。如果手部有明顯髒污，則應使用肥皂和水。

## 地方衛生部門協作

運營者應與其地方衛生部門密切合作解決篩查、隔離和檢疫狀態，以及工人的住宿需求。若大量工人因地方衛生部門的檢疫限制而需要單獨住宿，或在工人出現症狀後需要隔離，則向工人提供住房的運營者應制定計畫。農場工人被認為是必要工人，且在以下列出的規定條件下經過檢疫可繼續工作。

## 篩查指示

根據以下規定和地方衛生部門的要求，指定負責篩查工人和為檢疫或隔離工人協調適當住宿的員工。

- 在回到工作場所前，篩查內容必須審核工人的國際旅行。
- 篩查必須在工人進行工作現場時進行，之後每 12 個小時進行一次。
- 篩查應詢問工人是否有與新型冠狀病毒疾病相關的症狀，如咳嗽或呼吸短促，或他們是否接觸過新型冠狀病毒疾病檢測出陽性結果或出現新型冠狀病毒疾病症狀的人。
- 篩查還應檢查人員體溫是否在 100.0°F 及以上。

### 可能接觸過新型冠狀病毒疾病確診或疑似病例的工人

即使無症狀，以下工人也應於不在農場上工作時接受 14 天預防性檢疫：

- 過去 14 天與感染新型冠狀病毒疾病的人有過密切或近距離接觸的工人。
- 過去 14 天有過別國旅行史或登上過遊輪（包括河流遊輪）。
- 地方衛生部門認為為進行防範而應接受檢疫的工人。

根據部門[健康諮詢：針對接觸或感染新型冠狀病毒疾病後返回工作的必要人員規程](#)中對必要人員的描述，這些達到上述檢疫標準的工人在以下情況下可依據部門的健康諮詢獲准工作，若他們：

- 仍然無症狀。
- 未工作時保持檢疫。工人可在自己家中或由運營者指定且符合地方衛生部門檢疫規定的地方接受檢疫。
- 檢疫期間如果必要工人很難保持 6 英尺距離，則必要工人可在休閒汽車、汽車旅館/酒店房間、家中自己房間中等地接受檢疫。
- 依賴地方衛生部門和僱主提供必需品，如衛生保健品、食物、藥物和乾淨衣物。
- 到崗後和工作期間至少每 12 個小時監測體溫和檢查症狀，不工作時每天需自我監測（如測量體溫，評估症狀）兩次。運營者必須在現場準備溫度計檢查體溫。
- 在他人在場時佩戴口罩。
- 若他們出現與新型冠狀病毒疾病一致的任何症狀，則立即停止工作並告知管理人員。就下方列出的後續步驟諮詢地方衛生部門。
- 出現症狀的必要人員應優先接受檢測。

### 確診或疑似患有新型冠狀病毒疾病的工人

檢測出新型冠狀病毒疾病陽性結果，不論是否出現症狀的工人；出現新型冠狀病毒疾病症狀的工人，如體溫在 100.0°F 及以上、咳嗽或呼吸短促，都應隔離且不許其工作至少 10 天，或遵照本指南發佈後發佈的聯邦或州任何健康指南執行。

隔離中的工人必須：

- 在自己方建中保持隔離，房門緊閉；
- 可能的情況下使用自己的洗手間。若僱主為受影響工人提供住宿，則請與您的當地衛生部門合作做出如何將該工人與他人隔離開的安排；
- 在適當的情況下接受地方衛生部門的監測；
- 獲得必需品，如衛生保健品、食物、藥物和乾淨衣物。

隔離中的工人不能上班，直至：

- 症狀首次出現後至少過去 10 天，以及
- 至少 3 天（72 小時）未出現發燒，也未服用退燒藥，以及
- 咳嗽和呼吸短促等呼吸道症狀有所改善。

### 工人住宿指南

所有的工人住宿須保持足夠的社交距離、清潔與消毒和必要管控，從而預防新型冠狀病毒疾病的傳播：

- 與當地衛生部門合作以對工人進行篩查，並按照其隔離和檢疫狀態為其分配合適的住宿。
- 盡可能地在住宿區保持最少工人人數。
- 床之間間隔至少 6 英尺（約 2 米）。
- 室外溫度宜人的情況下打開門窗為住宿和睡眠、烹飪和用餐、洗手間和淋浴區等所有住宿區增加通風。
- 在公共區域實施社交距離措施，如隔開使用公用用餐區的時間。

### 隔離/檢疫住所通用要求

- 分隔開的睡眠區，該區可關閉房門且為每個人或家庭提供單獨的洗手間。
- 提供有肥皂和水的水槽，以及紙巾。
- 限制與外面家庭成員的接觸。
- 限制使用公用空間。
- 提供清潔用品，如家用清潔濕巾。
- 食物必須送到各人的住處。
- 為人員提供面罩。
- 垃圾必須裝袋並放在每個住處門口，以便日常清理。不需要特殊處理。
- 應實施溫度和症狀監測系統作住宿區評估之用。

### 更多訊息：

紐約州衛生廳新型冠狀病毒疾病網頁：

- <https://coronavirus.health.ny.gov/home>

當地衛生部門列表：

- [https://www.health.ny.gov/contact/contact\\_information/](https://www.health.ny.gov/contact/contact_information/)

疾病控制與預防中心 (Centers for Disease Control and Prevention) 網頁：

- <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/>

食品與藥品監督局 (Food and Drug Administration, FDA) 關於食品、處理食品的訊息：

- <https://www.fda.gov/emergency-preparedness-and-response/mcm-issues/coronavirus-disease-2019-covid-19-frequently-asked-questions>

康奈爾大學農業與生命科學學院 (Cornell University College of Agriculture and Life Sciences, Cornell CALS) 關於新型冠狀病毒疾病的資源和回應：

- <https://cals.cornell.edu/covid-19-response>